

trasfondo de los modelos y variantes tolerados por la conjugación del verbo en español antiguo”.

REVIEWS, págs. 503-567.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANISTISCHES JAIRBUCH. Bd. 42, 1991.

La parte romántica contiene, tras la usual y útil crónica de estudios románicos realizados en universidades de habla alemana:

HANS GEISLER, “*Sein und Haben als sprachliches Organisationsprinzipien*”, págs. 17-33. Muy interesante análisis que comienza por explicar que la base de una gramática cognitiva es la íntima relación dialéctica entre lengua y habilidades cognoscitivas y que las categorías gramaticales no son autónomas como lo supusieron el estructuralismo y el generativismo, sino que reposan en categorías semánticas. Sobre esta base se analiza la expresión de ‘ser’ y de ‘haber’. Ejemplifica la extensión metafórica-metonímica con expresiones temporales de raíz espacial: *El tiempo corre, vuela; Espacio de tiempo corto, largo, etc.*, y cómo el tiempo puede tomarse también como posesión (haber): *tener tiempo, disponer de tiempo, etc.*; y así por estas extensiones se llega a la gramaticalización como el simple valor de cópula de ser, el valor de pertenencia (*Mihi est domus, pater, timor, etc.*). En el dominio de haber se pasa del concepto de ‘asir, coger’ al de ‘tener-haber’, y como esto envuelve una estructura transitiva es común en este dominio el orden svo y, naturalmente, las extensiones que llevan a la gramaticalización. En lenguas indoeuropeas se ha dado el paso *ser*→*haber* y correlativamente la persona pasa del dativo de experimentador al nominativo: *Mir ist Angst* (‘Me da miedo’) – *Ich habe Angst* (‘Tengo miedo’), proceso que en romance se inicia desde el latín: *Mihi amicus est, Mihi necesse est, etc.* pasa a *Tengo un amigo, necesidad, etc.* (Cabe recordar que el español construía el pretérito compuesto de subjuntivo con *ser*, lo que se conserva en dialectos arcaizantes -ver J. J. MONTES, “Un arcaísmo gramatical en Colombia: la construcción del pretérito de subjuntivo con “ser””: *Thesaurus*, xxxi, 1976, págs. 561-562- y que en la lengua moderna se construye con *haber*). En general ha habido en romance un cambio de *ser* → *haber*: Fr.

ant. *Li est mestier* – fr. mod. *il a le devoir*, etc. También ejemplifica el cambio ‘ser’ → ‘haber’, el fut. latino *amabo*, *amatus*, *sum*, etc. que pasa al fut. romance con *haber*: *amar* + *he...* y distintas categorías modales: *Tengo que escribir una carta*, etc. Estos procesos pueden originar contradicciones en la estructura cuando por ej. la estructura dativa (*Mir ist Angst = Me da miedo*) lleva a que el experimentador como único animado en la frase pase a sujeto: *Tengo miedo*, (*A*) *yo me da miedo*, etc.

Finalmente se expresa que el relativismo lingüístico no valoró suficientemente el hecho de la gramaticalización de ciertas categorías como reflejo de la evolución sociocultural. Y que la extensión de una concepción centrada en la acción y la posesión a costa de la centrada en el sentimiento se hace responsable de la estructura transitiva y de la propagación de los verbos de ‘haber’.

RUDOLF WINDISCH, “Die Wortverschmelzung – ein ‘abscheussliches Monstrum’ der französischen und deutschen Wortbildung?”, págs. 34-51. Trata de una serie de formaciones léxicas del fr. y del alemán que no obedecen a las normas regulares de la composición o derivación sino a mezclas o fusiones un tanto caprichosas: *altiport* ← *altitude* + *aéroport*, *alkreatürlich* ← *kreativ* + *natürlich*; o representan compuestos truncados: *aérotismo* ← *aére* + *érotism*, o cruces deliberados para producir efecto jocoso crítico: *solidollarnosc* = *solidaridad* + *dollar*.

Expresa que “aunque la fusión no es tan gramatical como la composición es no obstante un procedimiento básico para el enriquecimiento de una lengua” (Agrega una lista de voces, fr. y alemán, formadas por estos procedimientos).

HEIDI SILLER-RUNGGALDIER, “Die Pronominalisierung und die Präpositionssubstitution: zwei Textkriterien zur Abgrenzung von Objektoiden und Adverbialia im Italienischen?”, págs. 52-66.

ULRICH, MÖLK, “Das Dilemma der literarischen Motívorschung und die europäische Bedeutungsgeschichte von ‘Motiv’. Überlegungen und Dokumentation”, págs. 91-120. Señala los sentidos que ha tenido *motivo* en sicología, arte, música, fecha de su uso en varias lenguas (fr., it. al.) y el uso por Goethe de un nuevo sentido, algo así como ‘elemento temático de una obra literaria’ que por influjo de este gran poeta se generaliza en alemán y luego en it., ingl. y fr. Se hace un intento de precisar el significado del término. Expone luego consideraciones de algunos autores sobre *motivo* y textos ilustrativos de su uso en it., alemán (Goethe, H. Meyer, Schiller), inglés (en traducciones del alemán) y francés.

DA STEFANO MARIA CINGOLANI, "Wace agiografo: considerazioni sulle tecniche poetiche delle origini (x-xii Sec.)", págs. 121-135.

KARIN SCHÖPFLIN, "Boccaccios *Griselda und Hiob*", págs. 136-149.

WALTER PABST, "Romanheld Buonarroto, Zum verspäteten Nachruhm des Lyrikers Michelangelo in Europa", págs. 150-159.

Buchbesprechungen - Buchanzeigen, págs. 160-261.

Ibero-Romanistischer Teil

"Hans-Karl Schneider †", págs. 265-266.

ARNO GIMBER, "Zur neueren Rezeption E.T.A. Hoffmanns in Spanien: Alfonso Sastre und Francisco Nieva", págs. 290-302.

JOACHIM KÜPPER, " 'Doscientas mil jóvenes ceibas de mil años'. Autochtoner Mythos und okzidentale Logos in Miguel Angel Asturias *Hombres de maíz*", págs. 303-327. Minucioso y concienzudo análisis de esta obra del "más americano de todos los autores latinoamericanos", de los mitos que elabora y el sentido que tienen en la obra: el enfrentamiento de la 'civilización occidental' con las tradiciones indígenas, la destrucción de la naturaleza por la fiebre mercantilista frente al manejo ecológicamente más cuidadoso de los indígenas, los omnipresentes impulsos de la naturaleza humana –el sexo, la muerte, etc.–, la confrontación de mito y razón-logos, etc. Y quizá como comprimido del juicio de Asturias sobre el mito, al menos en esta obra, según el autor del artículo: "El mito de por sí no tiene siempre rasgos positivos. Tal vez más que otras manifestaciones del logos tiene la posibilidad de llenar diversas funciones, puede utilizarse para los fines más generosos pero también para los más problemáticos. Quizá no hay ninguna 'dialéctica' que haga al mito combatiente bifronte [zweischlächtig]. Tal vez es su muy alabada 'sinceridad' lo que hace posible si no probable el que en un mundo imperfecto sea objeto una y otra vez de las más sospechosas malutilizaciones".

KLAUS RÜHL, "Ein portugiesischer Predigttext des 17. Jahrhunderts: der *Sermão das exéquias do Infante D. Duarte* (1649) von José da Cruz", págs. 328-358.

Buchbesprechungen - Buchanzeigen, págs. 358-387.